

Biel/Bienne, Ende August 2020 / Fin août 2020

Empfehlung PRO VELO Bieler Wahlen 27. September 2020

Vollständige oder weitgehende Übereinstimmung mit den 10 Massnahmen von PRO VELO

Am 27. September 2020 stehen die Bieler Wahlen zum Stadtrat, Gemeinderat und zum Stadtpräsidium an. PRO VELO hat 10 Massnahmen für eine substantielle Veloförderung in Biel zusammengestellt. Wir wollten von den Parteien und Kandidatinnen zum Gemeinderat wissen, ob sie diese Massnahmen unterstützen. Aufgrund der Rückmeldungen spricht PRO VELO folgende Wahlempfehlung aus.

Recommandations de PRO VELO pour les élections biennoises du 27 septembre 2020

Soutien total ou large aux 10 mesures prônées par PRO VELO

Les élections biennoises au Conseil municipal, au Conseil de Ville et à la Mairie se dérouleront le 27 septembre 2020. PRO VELO a recommandé 10 mesures pour une promotion substantielle du vélo à Bienne. Nous avons sondé les partis et les candidates et candidats au Conseil municipal pour savoir qui soutenait ces mesures. En fonction des réponses obtenues, PRO VELO recommande de voter comme suit.

Stadtrat – Kurzfassung, Conseil de ville - Résumées

- Liste 4 JUSO - Junge Linke / JS -Jeune de Gauche
- Liste 5 Passerelle - écologique, sociale, indépendante / Passerelle -ökologisch, sozial, unabhängig
- Liste 6 Grünliberale | Vert'libéraux
- Liste 8 Grüne / junge grüne und Gewerkschaften // Les Verts / les jeunes vert-e-s et syndicats
- Liste 11 SP, JUSO und Gewerkschaften
- Liste 12 PSR, JS et syndicats
- Liste 14 Partei der Arbeit / Parti ouvrier et populaire (PdA / POP)

Gemeinderat – Kurzfassung, Conseil municipal – Résumé

Liste 1 - Bienne solidaire - die rot-grüne Kraft

Lena Frank
Glenda Gonzalez Bassi
Erich Fehr
Isabelle Iseli
Anna Tanner

Liste 3 - Passerelle

Sprenger Titus
Augsburger-Brom Dana

Liste 4 - Vereinte Mitte - Le meilleur choix

Sandra Gurtner-Oesch, GLP
Gaël Schaffter, GLP
Franziska Molina, EVP
Caroline Lehmann, GLP

Stadtrat – mit Statement, Conseil de – argumentaires

Liste 4 - JUSO - Junge Linke / JS - Jeune de Gauche

Ein ökologisches und velofreundliches Biel jetzt! Mit Velobahnen, autofrei und mit gratis ÖV! Pour une ville de Bienne écologique et favorable au cyclisme ! Avec des pistes cyclables, sans voiture et des transports publics gratuits !

Liste 5 - Passerelle - écologique, sociale, indépendante / Passerelle -ökologisch, sozial, unabhängig

Unsere Mobilität muss sich ändern. Darum: Mehr Fuss- und Velowege! Notre mobilité doit changer. Donc : davantage de pistes cyclables et de sentiers pédestres!

Liste 6 - Grünliberale | Vert'libéraux

Das Velo als umweltfreundliches, gesundes, leises, platzsparendes und günstiges Verkehrsmittel lässt sich hervorragend fördern. Die Stadt Biel muss endlich zur Schaffung von konkreten Velo-Infrastrukturen übergehen! Le vélo est promu comme moyen de transport écologique, bon pour la santé, silencieux, peu encombrant et peu coûteux. La Ville de Bienne doit enfin passer à la création d'infrastructures cyclables concrètes !

Liste 8 - Grüne / junge grüne und Gewerkschaften // Les Verts / les jeunes vert-e-s et syndicats

Die Idee der Velo-Allee ist wegweisend: Eine direkte Verbindung vom Strandboden bis zur Omega für den Fuss- und Veloverkehr. Die Velo-Allee hat in diesem Sinne unsere volle Unterstützung. L'idée d'une «allée pour le vélo» est novatrice: une liaison direct du bord du lac à l'Omega pour les piétons et cyclistes. Dans ce sens, l'«allée pour le vélo» reçoit notre soutien absolu.

Liste 11 - SP, JUSO und Gewerkschaften

Die Stadt Biel könnte die Velostadt werden. Die SP unterstützt deshalb die Entwicklung eines Fahrradnetzwerks in Übereinstimmung mit den Vorschlägen von PRO VELO und setzt sich für sanfte Mobilität unter Berücksichtigung von Fußgängern, öffentlichen Verkehrsmitteln und Fahrradfahrenden ein.

Liste 12 - PSR, JS et syndicats

La ville de Bienne est idéale pour rouler à vélo, il faut utiliser ce potentiel. Le PSR soutient le développement d'un réseau cyclable dans le sens des propositions de PRO VELO et s'engage pour la mobilité douce comprenant les piétons, les cyclistes et les transports publics.

Liste 14 - Partei der Arbeit / Parti Ouvrier et Populaire (PdA / POP)

Die PdA kämpft seit längerem für eine Verbesserung der Situation für Velofahrer*innen und des Langsamverkehrs. Anstelle der ewigen Priorisierung des motorisierten Individualverkehrs (MIV). Le POP milite depuis longtemps pour une amélioration de la situation des cyclistes. En lieu et place de l'éternelle priorité donnée au trafic.

Gemeinderat – mit Statement, Conseil municipal – argumentaires

Liste 1 - Bienne solidaire -die rot-grüne Kraft

Lena Frank, Grüne / Les Verts

Für mich ist klar, dass es bei der Verkehrsplanung einen Paradigmenwechsel geben muss. Die Idee der Velo-Allee ist dabei wegweisend: Eine direkte Verbindung vom Strandboden bis zur Omega für den Fuss- und Veloverkehr. Die Velo-Allee hat in diesem Sinne meine volle Unterstützung.

Glenda Gonzalez Bassi, PSR / Bienne solidaire

Il est essentiel d'inclure une liaison cyclable ouest-est le long de la Suze qui soit coordonnée avec les transports publics et les piétons. Ich unterstütze die allgemeinen Vorschläge für die Entwicklung eines Fahrradnetzes in Biel, um den wachsenden Bedürfnissen einer modernen und flexiblen städtischen Mobilität gerecht zu werden.

Erich Fehr, Stadtpräsident, SP

Die Idee der Velo-Allee ist dabei ein interessanter Ansatz. Im Rahmen des Wettbewerbs für die Neugestaltung des Schüssquais muss diese Idee weiterentwickelt und auf das öV-Angebot und Kreuzungsorte wie den Zentralplatz abgestimmt werden. L'idée de l'allée vélo est une approche intéressante. Dans le cadre du concours pour le réaménagement du quai de la Suze, il faut développer cette idée et l'harmoniser avec l'offre TP et les lieux de croisement tels que la place Centrale.

Isabelle Iseli, Grüne / Les Verts

Bienne dispose d'une topographie idéale pour être une ville pionnière en matière de circulation cycliste. En ce sens, le plan de Pro-velo arrive à point nommé et la réalisation de ces mesures permettrait un grand pas en avant !

Anna Tanner, SP

Es ist gut, dass diese zehn Forderungen von Pro Velo eingebracht werden. Die Perspektive der Velofahrenden muss miteinbezogen werden. Deswegen bin ich mit den Forderungen einverstanden. Für die Neugestaltung des Schüssquais sollen Sicherheitsvorkehrungen, Fragen des ÖV's und die Ansichten der Anwohner*innen in die Planung miteinbezogen werden.

Liste 3 - Passerelle

Titus Sprenger, Passerelle

Die zehn Massnahmen fassen gut zusammen, was für eine nachhaltige, sinnvolle und effiziente Mobilität schon längst fällig wäre. Möge Biel das Kopenhagen der Schweiz auch in Sachen Velofreundlichkeit werden! Les dix mesures résument bien ce qui aurait dû être fait depuis longtemps pour une mobilité durable, raisonnable et efficace. Que Bienne soit comme Copenhague : un paradis pour les vélos !

Dana Augsburg-Brom, Passerelle

Biel/Bienne hat die besten Voraussetzungen, eine Velo-Stadt zu werden. Die Forderungen von Pro-Velo müssen umgesetzt werden, um dieses Ziel zu erreichen. Eine Velo-Allée, und nicht bloss der Schüss entlang! Biel/Bienne dispose des meilleurs atouts pour devenir la ville du vélo. Les revendications de Pro-Velo doivent être concrétisées afin d'atteindre cet objectif. Une autoroute à vélos, et pas seulement le long de la Suze !

Liste 4 - Vereinte Mitte - Le meilleur choix

Sandra Gurtner – Oesch, GLP

Biel braucht ein mutiges Neudenken unseres städtischen Verkehrs mit Fokus aufs Velo. Bienne doit repenser courageusement sa mobilité urbaine en mettant l'accent sur le vélo.

Gaël Schaffter, GLP

Pour une ville verte, durable et innovante. Für eine grüne, nachhaltige und innovative Stadt.

Franziska Molina, EVP

Als Velofahrerin unterstütze ich die Anliegen von Pro Velo Biel/Bienne in allen Punkten.

Caroline Lehmann, GLP

Für eine nachhaltige Politik, die auch an zukünftige Generationen denkt. Pour une politique durable qui prenne en compte les générations futures.